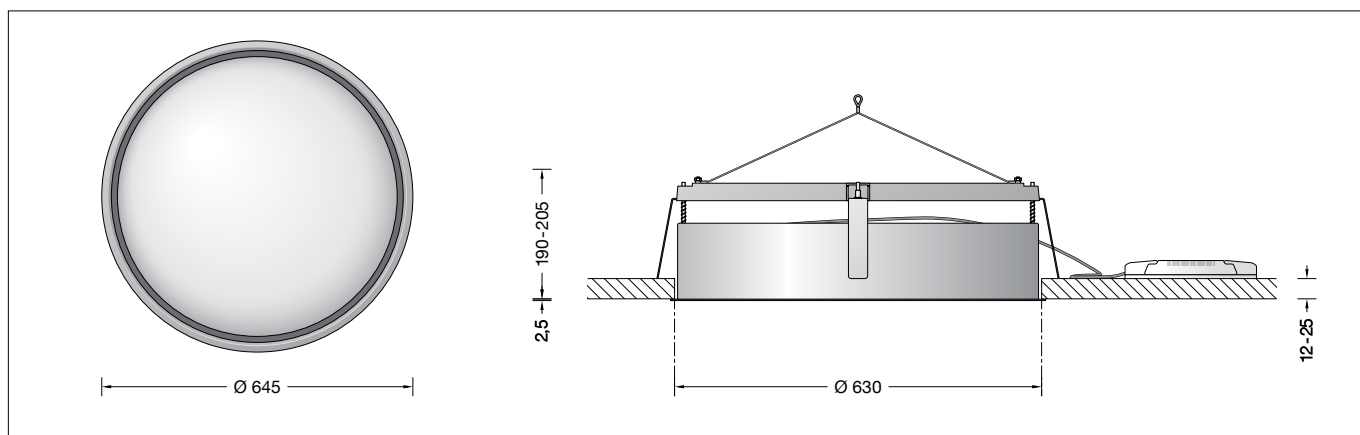


BEGA**50 844.4**

Luminaria de techo empotrable de gran superficie para la aplicación en interiores
 Apparecchio da incasso a soffitto a grande superficie per l'impiego in ambienti interni
 Plafondinbouwarmatuur voor grote oppervlakken voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo empotrable · luminaria de interior con difusor de material sintético resistente a los golpes, blanco translúcido, carcasa de aluminio y con una fuente de alimentación LED externa.
 Para el montaje en falsos techos en interiores con un grosor de 12-25 mm.

Descripción del producto

Luminaria de techo empotrable
 »STUDIO LINE« con fuente de alimentación externa
 Carcasa de la luminaria de aluminio, color interior latón mate
 Abertura de empotramiento Ø 630 mm
 Profundidad de empotramiento necesaria 205 mm
 Carcasa de la luminaria con 4 resortes de fijación y tornillos guía
 Luminaria con difusor de material sintético resistente a los golpes, blanco translúcido, con cierre de bayoneta
 Fuente de alimentación LED externa 1600 mA 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-270 V
 En funcionamiento con corriente continua, la potencia LED se reduce al 15 %
 Control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 Resistencia contra impacto IK07
 Protección contra los choques mecánicos < 2 Julios
 CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 9,7 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio da incasso a soffitto · apparecchio per interni con copertura antiurto in plastica, traslucida bianca, scatola in alluminio e con un alimentatore LED esterno.
 Per l'installazione in controsoffitti di ambienti interni con uno spessore di 12-25 mm.

Descrizione del prodotto

Apparecchio da incasso a soffitto
 »STUDIO LINE« con alimentatore esterno
 Armatura in alluminio
 colore interno ottone opaco
 Foro d'incasso Ø 630 mm
 Profondità d'incasso necessaria 205 mm
 Armatura con 4 molle di fissaggio e viti di guida
 Apparecchio con copertura antiurto bianca traslucida, in plastica, con chiusura a baionetta.
 Alimentatore LED esterno 1600 mA 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-270 V
 In un sistema di corrente continua la potenza LED si riduce al 15 %
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 Protezione antiurto IK07
 Protezione contro urti meccanici < 2 Joule
 CE – Simbolo di conformità
 Peso: 9,7 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondinbouwarmatuur · binnenarmatuur met slagvaste afscherming van kunststof, doorschijnend wit, aluminium armatuurhuis en met een extern LED-netdeel.
 Voor de inbouw in verlaagde plafonds van 12-25 mm dikte in binnenruimten.

Productbeschrijving

Plafondinbouwarmatuur »STUDIO LINE« met een extern netdeel
 Armatuurhuis van aluminium, binnenkleur messing mat
 Inbouwopening Ø 630 mm
 Benodigde inbouwdiepte 205 mm
 Armatuurhuis met 4 bevestigingsveren en geleideschroeven
 Armaturen met slagvaste afscherming van kunststof, doorschijnend wit, met bajonetsluiting
 Extern LED-netdeel 1600 mA 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-270 V
 Bij gebruik met gelijkspanning daalt het LED vermogen naar 15 %
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 Stootvastheid IK07
 Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 9,7 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	66,6 W
Potencia de conexión de la luminaria	74 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ }^{\circ}\text{C}$

Lampada

Potenza modulo	66,6 W
Potenza apparecchio	74 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ }^{\circ}\text{C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	66,6 W
Armatuur-aansluitvermogen	74 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ }^{\circ}\text{C}$

50 844.4 K3

Denominación del módulo	6x LED-0931/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	10050 lm
Flujo luminoso de la luminaria	7343 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	99,2 lm/W

50 844.4 K3

Denominazione modulo	6x LED-0931/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	10050 lm
Flusso luminoso apparecchi	7343 lm
Efficienza luminosa apparecchi	99,2 lm/W

50 844.4 K3

Modulebenaming	6x LED-0931/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	10050 lm
Armaturen-lichtstroom	7343 lm
Armatuurrendement	99,2 lm/W

Tenga en cuenta antes del montaje:

Para la fijación de la luminaria se debe prestar atención a una capacidad de carga suficiente de la superficie de techo. Después del montaje, compruebe que la luminaria esté fijada de forma segura.

Tenere presente prima del montaggio:

Per il fissaggio degli apparecchi si deve verificare che la superficie del soffitto abbia una capacità di carico sufficiente. Dopo il montaggio, verificare che gli apparecchi siano fissati saldamente.

Belangrijk vóór de montage:

Voor de bevestiging van het armatuur dient het plafond voldoende draagvermogen te hebben. Controleer na de montage of het armatuur veilig bevestigd is.

Montaje

⚠ La carcasa de la luminaria no puede ser instalada en material termoaislante. ¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Sacar la carcasa de la luminaria (carcasa de empotrar) del embalaje. Si es necesario en la obra, el cable de acero fijado en la parte superior de la carcasa de la luminaria se puede conectar con una estructura del edificio no inflamable (véase el dibujo). La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de la carcasa de la luminaria. La fijación de la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento tiene lugar a través de cuatro resortes ajustables.

IMPORTANTE:

Para proteger la superficie interior de la carcasa de la luminaria durante el montaje en la abertura de empotramiento es conveniente pegar previamente las cuatro láminas protectoras adjuntas en la zona de atornillado de los resortes de fijación.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere una abertura de empotramiento de 630 mm con una profundidad mínima de 205 mm. Introducir la carcasa de la luminaria en la abertura del techo y apretar uniformemente los tornillos Allen (SW 4) de las resortes de fijación. Las resortes de fijación sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor del revestimiento del techo puede ser de 12 mm como mínimo y 25 mm como máximo. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las resortes de fijación.

Pasar el cable de alimentación por el orificio de la carcasa de la luminaria instalada.

Montaggio

⚠ L'armatura non deve essere installata in materiali termoisolanti. I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Togliere l'armatura dalla confezione. Se richiesto dal cliente, è possibile collegare saldamente il cavo in acciaio fissato sulla parte superiore dell'armatura con una struttura architettonica non infiammabile (vedi disegno). Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di fissaggio dell'armatura. Il fissaggio dell'armatura nel foro d'incasso ha luogo tramite quattro molle regolabili.

IMPORTANTE:

Per proteggere la superficie interna dell'armatura durante il montaggio nel foro d'incasso, si consiglia di incollare prima le quattro lamine di protezione fornite nella zona del collegamento a vite delle molle di fissaggio.

Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di 630 mm con una profondità minima di 205 mm. Inserire l'armatura nell'apertura del soffitto e serrare le viti con esagono incassato da 4 del fissaggio delle molle di fissaggio in modo uniforme. Le molle di fissaggio si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore del rivestimento del soffitto deve essere compreso fra un minimo di 12 mm e un massimo di 25 mm. In caso di spessore inferiore, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle molle di fissaggio.

Inserire il cavo di allacciamento alla rete nell'apertura dell'armatura montata.

Montage

⚠ Het armatuurhuis mag niet in warmte-isolerende stoffen worden ingebouwd. Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Neem het armatuurhuis (inbouwhuis) uit de verpakking. Indien ter plaatse vereist, kan de aan de bovenzijde van het armatuurhuis bevestigde staalkabel worden verbonden met een niet-brandbaar bouwlichaam (zie tekening). De inbouwopening wordt door de aanslagring van het inbouwhuis afgedekt. De bevestiging van het inbouwhuis in de inbouwopening gebeurt met vier verstelbare veren.

BELANGRIJK:

Ter bescherming van het inwendige oppervlak van het armatuurhuis bij de montage in de inbouwopening is het zinvol om eerst de vier meegeleverde beschermfolies rond de schroefverbindingen van de bevestigingsveren vast te plakken.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van 630 mm met een diepte van minimaal 205 mm vereist. Schuif het armatuurhuis in de plafondopening en draai de inbusschroeven (SW 4) van de bevestigingsveren gelijkmatig aan. De bevestigingsveren grijpen achter de plafondbekleding. De dikte van de plafondbekleding mag minimaal 12 mm en maximaal 25 mm bedragen. Bij een kleinere dikte moet de plafondbekleding op de plaats van de bevestigingsveren aan de achterzijde worden versterkt.

Steek de netvoedingskabel door de opening van het ingebouwde armatuurhuis.

Sacar la luminaria del embalaje.
IMPORTANTE: ¡Con el fin de evitar la deformación por su propio peso, la luminaria no se debe colocar encima de su difusor de material sintético abombado fuera del embalaje!

Retirar las láminas protectoras y volver a pegarlas desplazadas bajo las cuatro escotaduras del borde de la carcasa. Abrir la tapa de la fuente de alimentación LED externa. Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica en las clemas de la fuente de alimentación externa. Para la activación digital se tienen que utilizar las clemas DA, DA de la fuente de alimentación. Si no se utilizan estas clemas, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Cerrar la tapa de la fuente de alimentación LED externa.

La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.

Introducir la fuente de alimentación LED a través de la abertura del carcasa de empotrar en el falso techo y depositarla. Tomar la luminaria e introducirla con cuidado en la carcasa de la luminaria, sin dañar la superficie de color. Las cuatro placas de sujeción de la luminaria deben encajar en las cuatro escotaduras del lado superior del borde de la carcasa. Colocar la luminaria sobre los pasadores de seguridad y fijarla girándola hacia la derecha hasta el tope. De esta manera, la luminaria queda sujeta con seguridad y a prueba de vibraciones. Después de montar la luminaria en la carcasa de la luminaria, retirar completamente las láminas protectoras de la carcasa de la luminaria. El desmontaje de la luminaria se realiza levantándola sobre los pasadores de cierre y con un giro hacia la izquierda.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. Si el difusor de material sintético está dañado, se debe sustituir.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación. Desenroscar la luminaria de la carcasa de la luminaria girándola hacia la izquierda. Soltar las tuercas hexagonales (M4), retirar las tres secciones del aro de cierre y quitar el difusor de material sintético de la luminaria. Desmontar el módulo LED. Montar el módulo LED de recambio. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Enroscar la luminaria en la carcasa de la luminaria, girándola hacia la derecha. Si el difusor de material sintético está dañado, se debe sustituir. Volver a cerrar la luminaria en el orden de montaje inverso.

Prelevare l'apparecchio dalla confezione.
IMPORTANTE: Per evitare la deformazione dovuta al peso proprio, non riporre l'apparecchio fuori dall'imballo sulla sua copertura in plastica convessa!

Staccare le pellicole protettive e incollarle nuovamente in posizione sfalsata sotto le quattro rientranze del bordo dell'armatura. Aprire il coperchio dell'alimentatore LED esterno. Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione e l'allacciamento elettrico ai morsetti dell'alimentatore esterno. Per il comando digitale utilizzare i morsetti DA, DA dell'alimentatore. Se questi morsetti non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza. Chiudere il coperchio dell'alimentatore LED esterno.
Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.

Inserire l'alimentatore LED nel controsoffitto facendolo passare attraverso l'apertura dell'armatura e posizionarlo. Prendere l'apparecchio e inserirlo con attenzione nell'armatura senza danneggiare la superficie colorata. Le quattro piastre di fissaggio dell'apparecchio devono essere inserite nelle quattro rientranze sulla parte superiore del bordo dell'armatura. Sollevare l'apparecchio sui perni di sicurezza e fissarlo ruotandolo in senso orario fino a battuta. In questo modo, l'apparecchio viene sostenuto in modo sicuro e a prova di vibrazioni. Dopo il montaggio dell'apparecchio nell'armatura, rimuovere completamente le pellicole protettive dall'armatura. La rimozione dell'apparecchio va effettuata sollevandolo sopra i spini di sicurezza e ruotandolo in senso antiorario.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Eventuali coperture in plastica difettose devono essere sostituite.

Sostituzione del modulo LED

La definizione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Commutare l'impianto su tensione zero. Svitare l'apparecchio dall'armatura girando verso sinistra. Allentare i dadi esagonali (M4), rimuovere le tre sezioni dell'anello di copertura e prelevare il coperchio di plastica dell'apparecchio. Smontare il modulo LED. Montare il modulo LED nuovo. Si prega di osservare le istruzioni di montaggio del modulo LED. Avvitare l'apparecchio nell'armatura ruotandolo in senso orario. Eventuali coperture in plastica difettose devono essere sostituite. Chiudere l'apparecchio nella sequenza inversa rispetto al montaggio.

Neem het armatuur uit de verpakking.
BELANGRIJK: Leg het armatuur buiten de verpakking niet op zijn gewelfde kunststof afscherming, om een vervorming door het eigen gewicht te vermijden!

Maak de beschermfolies los en plak deze in een andere positie onder de vier uitsparingen van de behuizingsrand. Open het deksel van het externe LED-netdeel. Breng de aarddraadverbinding en elektrische aansluiting aan de klemmen van het externe netdeel tot stand. Gebruik voor de digitale aansturing de DA, DA klemmen van het netdeel. Indien deze klemmen niet worden aangesloten, werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Sluit het deksel van het externe LED-netdeel.
Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmte-isolerende stoffen worden afgedekt.

LED-netdeel door de armatuuropening in het verlaagde plafond leiden en neerleggen. Pak het armatuur en bevestig deze voorzichtig in het armatuurhuis zonder daarbij het gekleurde oppervlak te beschadigen. De vier bevestigingsplaten van het armatuur moeten in de vier uitsparingen boven in de rand van de behuizing passen. Til het armatuur over de borgpennen en zet het vast door met de klok mee te draaien tot de aanslag. Zo wordt het armatuur veilig en trillingsvrij vastgehouden. Na montage van het armatuur in het armatuurhuis, de beschermfolies volledig uit het armatuurhuis verwijderen. Het armatuur wordt verwijderd door hem over de borgpennen te tillen en met een draai naar links.

Reiniging · onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van stof en vuil. Een defecte kunststof afscherming moet worden vervangen.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij. Draai het armatuur tegen de klok in om uit het armatuurhuis te schroeven. Zeskantmoeren (M4) losdraaien, de drie delen van de afdekking verwijderen en de kunststof afdekking van het armatuur verwijderen. Demonteer de LED-module. Monteer de vervangende LED-module. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Schroef het armatuur in de behuizing door met de klok mee te draaien. Een defecte kunststof afscherming moet worden vervangen. Sluit het armatuur in de omgekeerde volgorde.

Piezas de recambio	
Difusor de material sintético	15 000 347 B1
Fuente de alimentación LED	DEV-0403/1600
Módulo LED 3000 K	LED-0931/930
Carcasa de empotrar	71 003 446 B4

Ricambi	
Copertura in plastica	15 000 347 B1
Alimentatore LED	DEV-0403/1600
Modulo LED 3000 K	LED-0931/930
Armatura	71 003 446 B4

Accessoires	
Kunststof afscherming	15 000 347 B1
LED-netdeel	DEV-0403/1600
LED-module 3000 K	LED-0931/930
Inbouwhuis	71 003 446 B4